

---

# AVATAR THE LAST AIRBENDER

CREATED BY  
Albert Kim

EPISODE 1.01

"Aang"

An Airbender comes to grips with his new reality as war erupts. A century later, a pair of Water Tribe siblings make a discovery that changes everything.

WRITTEN BY:  
Albert Kim | Michael Dante DiMartino | Bryan Konietzko

DIRECTED BY:  
Michael Goi

ORIGINAL BROADCAST:  
February 22, 2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



AVATAR: THE LAST AIRBENDER is a Netflix Original Series

**EPISODE CAST**

Gordon Cormier	...	Aang
Kiawentiio	...	Katara
Ian Ousley	...	Sokka
Dallas Liu	...	Prince Zuko
Paul Sun-Hyung Lee	...	Uncle Iroh
Lim Kay Siu	...	Gyatso
Casey Camp-Horinek	...	Gran Gran
Hiro Kanagawa	...	Fire Lord Sozin
Yvonne Chapman	...	Kyoshi
Ruy Iskandar	...	Lieutenant Jee
Matthew Yang King	...	Appa / Momo (voice)
Leo Chiang	...	Monk Thet
Jeff Yung	...	Monk Tsutop
Jayden Zhang	...	Myat
Dorian Giordano	...	Aydo
Silver Kim	...	Pasang
Simon Leung	...	Tashi
Linda Minard	...	Sister Lio
Derek Lowe	...	War Minister
Summer Testawich	...	Girl
Sam Bob	...	Old Villager
Haô Ting	...	Fire Nation Guard
Oliver Tru Sison	...	Water Tribe Boy
Garland Chang	...	Captain
Alex Law	...	Merchant

1  
00:00:07,583 --> 00:00:09,916  
[mysterious music playing]

2  
00:00:26,750 --> 00:00:28,750  
[bell clanging]

3  
00:00:35,083 --> 00:00:36,416  
[action music playing]

4  
00:00:36,500 --> 00:00:38,916  
[guard] There he is! Cut him off!

5  
00:00:39,000 --> 00:00:41,125  
[guard 2] Stop in the name of..

6  
00:00:41,208 --> 00:00:42,250  
[guard 3] Right there!

7  
00:00:45,666 --> 00:00:46,666  
[birds squawking]

8  
00:00:47,833 --> 00:00:49,166  
-[guard] Go!  
-[guard 2] Go!

9  
00:00:50,208 --> 00:00:51,208  
[guard shouts]

10  
00:00:52,958 --> 00:00:54,291  
[guard] He's over there! Get him!

11  
00:00:54,375 --> 00:00:56,125  
[birds squawk]

12  
00:00:58,666 --> 00:01:01,583

-[guard] There he is.  
-[guard 2] Don't let him get away!

13  
00:01:01,666 --> 00:01:03,375  
[men clamoring]

14  
00:01:05,041 --> 00:01:07,291  
-[grunts]  
-[birds chirping]

15  
00:01:07,375 --> 00:01:08,458  
[guard] After him!

16  
00:01:09,958 --> 00:01:11,208  
[bird cooing]

17  
00:01:13,041 --> 00:01:14,750  
Stop!

18  
00:01:17,250 --> 00:01:19,083  
[action music swells]

19  
00:01:20,625 --> 00:01:25,333  
[guards grunting]

20  
00:01:26,208 --> 00:01:27,041  
[yells]

21  
00:01:27,125 --> 00:01:28,416  
[guard grunts]

22  
00:01:33,250 --> 00:01:34,666  
An Earthbender.

23  
00:01:37,458 --> 00:01:38,458  
[man] Hurry!

24  
00:01:39,875 --> 00:01:40,791  
[bird clucks]

25  
00:01:42,125 --> 00:01:43,250  
[grunts]

26  
00:01:44,541 --> 00:01:46,000  
-[birds squawk]  
-[man grunts]

27  
00:01:49,833 --> 00:01:51,083  
[grunts]

28  
00:01:51,708 --> 00:01:53,375  
[grunts]

29  
00:01:58,125 --> 00:01:58,958  
[grunts]

30  
00:02:00,125 --> 00:02:01,333  
[man yells indistinctly]

31  
00:02:03,000 --> 00:02:04,208  
[man] Come on!

32  
00:02:04,291 --> 00:02:05,583  
-[birds squawks]  
-Now! Now!

33  
00:02:07,500 --> 00:02:08,625  
[guard] He went that way!

34  
00:02:12,583 --> 00:02:14,333  
-[grunts]  
-Get that to the Earth King.

35  
00:02:14,916 --> 00:02:16,625  
They're going to start a war!

36  
00:02:16,708 --> 00:02:18,458  
-[guard] There!  
-Go now!

37  
00:02:19,375 --> 00:02:21,875  
[yells]

38  
00:02:23,625 --> 00:02:25,916  
[mysterious music playing]

39  
00:02:26,833 --> 00:02:28,291  
[guards grunt]

40  
00:02:28,375 --> 00:02:29,208  
[grunts]

41  
00:02:30,666 --> 00:02:31,916  
[guard grunts]

42  
00:02:32,000 --> 00:02:32,958  
[man grunts]

43  
00:02:33,541 --> 00:02:34,375  
[grunts]

44  
00:02:36,625 --> 00:02:38,250  
[guards grunt]

45  
00:02:42,041 --> 00:02:43,291  
[guard grunts]

46

00:02:44,833 --> 00:02:46,333  
[man grunts]

47

00:02:47,250 --> 00:02:49,250  
[dramatic music playing]

48

00:02:52,625 --> 00:02:53,708  
[grunts]

49

00:02:56,333 --> 00:02:58,000  
[coughing]

50

00:02:59,833 --> 00:03:01,083  
You're too late.

51

00:03:01,666 --> 00:03:04,708  
Your battle plans are already on their way  
to the Earth Kingdom.

52

00:03:04,791 --> 00:03:05,916  
[man 2] Good.

53

00:03:06,791 --> 00:03:09,708  
That means all eyes  
will be on the Earth Kingdom.

54

00:03:11,500 --> 00:03:12,958  
All eyes but ours.

55

00:03:16,250 --> 00:03:18,208  
We'll be prepared for your attack.

56

00:03:19,041 --> 00:03:21,583  
When your king receives those plans,

57

00:03:22,375 --> 00:03:25,166

he will redirect his forces  
to your borders

58

00:03:26,375 --> 00:03:28,958  
and rally the support  
of the other nations.

59

00:03:29,458 --> 00:03:33,458  
The Water Tribes  
and the Air Nomads and the entire world

60

00:03:33,958 --> 00:03:37,333  
will turn their attention  
to the Earthbenders.

61

00:03:37,416 --> 00:03:39,416  
[ominous music playing]

62

00:03:43,583 --> 00:03:45,166  
You... you wanted us to know?

63

00:03:49,208 --> 00:03:50,750  
We aren't the real target.

64

00:03:54,458 --> 00:03:56,625  
My sights are set higher.

65

00:03:57,958 --> 00:03:59,333  
Much higher.

66

00:04:00,000 --> 00:04:00,833  
[man] Why?

67

00:04:02,875 --> 00:04:03,958  
Why are you doing this?

68



00:04:07,208 --> 00:04:08,583  
[dramatic music swells]

69  
00:04:08,666 --> 00:04:10,125  
[gasps]

70  
00:04:11,333 --> 00:04:13,625  
Because it is our time.

71  
00:04:13,708 --> 00:04:17,041  
[screaming]

72  
00:04:25,916 --> 00:04:27,916  
[man 3] A masterful ruse, Your Highness.

73  
00:04:28,416 --> 00:04:31,875  
But tactically,  
the Airbenders are not the threat.

74  
00:04:33,125 --> 00:04:35,166  
This isn't about the Airbenders.

75  
00:04:35,750 --> 00:04:37,625  
This is about one who lives among them.

76  
00:04:37,708 --> 00:04:40,958  
The only one  
who could possibly stand in our way.

77  
00:04:41,041 --> 00:04:43,125  
But the Avatar is yet to be revealed.

78  
00:04:45,333 --> 00:04:48,166  
Which is why we have to kill them all.

79  
00:04:52,166 --> 00:04:56,083

[dramatic music playing]

80

00:04:57,000 --> 00:04:58,250  
[Kyoshi] Water.

81

00:05:00,291 --> 00:05:01,416  
Earth.

82

00:05:04,041 --> 00:05:05,208  
Fire.

83

00:05:07,666 --> 00:05:08,625  
Air.

84

00:05:12,291 --> 00:05:15,958  
For millennia,  
the four nations have lived in harmony,

85

00:05:17,208 --> 00:05:19,791  
a peace made possible by the Avatar...

86

00:05:23,583 --> 00:05:27,750  
the one person with the ability  
to master all four elements

87

00:05:27,833 --> 00:05:31,250  
and protect the delicate balance  
between nations.

88

00:05:35,166 --> 00:05:36,875  
When one Avatar dies,

89

00:05:37,375 --> 00:05:41,500  
their spirit is reborn into a new body  
in an eternal cycle.

90

00:05:43,000 --> 00:05:45,333  
Since the death of the last Avatar,

91

00:05:45,416 --> 00:05:48,666  
the new incarnation has yet to emerge.

92

00:05:48,750 --> 00:05:53,041  
And so Fire Lord Sozin,  
the ruthless leader of the Fire Nation,

93

00:05:53,125 --> 00:05:57,083  
believes this is his moment  
to launch a merciless campaign

94

00:05:57,166 --> 00:05:58,625  
to conquer the world.

95

00:05:59,125 --> 00:06:02,083  
His first step is  
to eliminate the one person

96

00:06:02,166 --> 00:06:04,375  
who could stand in his way.

97

00:06:04,458 --> 00:06:06,958  
The next master of all four elements,

98

00:06:07,041 --> 00:06:11,791  
an Airbender who may not be ready  
for the responsibility of becoming

99

00:06:12,291 --> 00:06:13,541  
the Avatar.

100

00:06:14,625 --> 00:06:16,625  
[adventurous music playing]

101  
00:06:26,166 --> 00:06:27,500  
[wind blowing]

102  
00:06:27,583 --> 00:06:29,583  
[mysterious music playing]

103  
00:06:46,333 --> 00:06:48,333  
[indistinct chatter]

104  
00:06:58,083 --> 00:06:59,208  
[man] Aang!

105  
00:07:02,291 --> 00:07:03,166  
Aang!

106  
00:07:05,666 --> 00:07:06,625  
[grunts softly]

107  
00:07:10,375 --> 00:07:11,666  
-[man 2] Hey, look!  
-[Aang] Yeah!

108  
00:07:12,583 --> 00:07:13,541  
[grunts]

109  
00:07:14,583 --> 00:07:15,583  
[grunts]

110  
00:07:16,083 --> 00:07:17,166  
[man 3] Wow!

111  
00:07:17,791 --> 00:07:18,875  
[Aang chuckles]

112  
00:07:21,541 --> 00:07:22,666

[man 4] Who else?

113  
00:07:23,458 --> 00:07:24,750  
[Aang chuckles]

114  
00:07:29,750 --> 00:07:30,791  
[crowd] Whoa!

115  
00:07:31,375 --> 00:07:32,416  
[Aang chuckles]

116  
00:07:36,333 --> 00:07:37,416  
[indistinct chatter]

117  
00:07:38,000 --> 00:07:39,083  
Show-off.

118  
00:07:39,666 --> 00:07:42,000  
-What? I was just enjoying the view.  
-[man] Ha.

119  
00:07:43,500 --> 00:07:45,416  
Monk Tsutop was looking for you.

120  
00:07:45,500 --> 00:07:47,500  
You skipped training again!

121  
00:07:47,583 --> 00:07:51,375  
It's all the same drills.  
You know I already know all this stuff.

122  
00:07:51,458 --> 00:07:52,375  
Aang.

123  
00:07:53,833 --> 00:07:58,416  
You may be more advanced than the others,

but there's much you have to learn.

124

00:07:59,083 --> 00:08:00,166  
And believe it or not,

125

00:08:01,500 --> 00:08:06,250  
there may come a day when you wish  
you'd spent more time with your teachers.

126

00:08:11,708 --> 00:08:15,000  
Now, you and the other students  
better go help set up

127

00:08:15,083 --> 00:08:16,750  
for the Great Comet Festival.

128

00:08:17,750 --> 00:08:19,000  
Still a lot of work to be done

129

00:08:19,083 --> 00:08:22,250  
before the Air Nomads  
from the other temples arrive.

130

00:08:22,333 --> 00:08:23,583  
How many are coming?

131

00:08:23,666 --> 00:08:26,458  
-[animals bellowing]  
-[boy] Wait. What's that sound?

132

00:08:27,000 --> 00:08:28,166  
[boy 2] Look! Up there!

133

00:08:28,250 --> 00:08:29,541  
[bellowing]

134

00:08:30,375 --> 00:08:31,708  
[boy 2] Look at all of them.

135

00:08:34,083 --> 00:08:35,625  
[boy 3] Wow! There's so many!

136

00:08:36,291 --> 00:08:37,875  
[boy 4] Look at all of them!

137

00:08:37,958 --> 00:08:39,000  
All of them.

138

00:08:41,541 --> 00:08:43,750  
Come on, Aang! They're right up there!

139

00:08:45,041 --> 00:08:46,208  
[Aang] Wait up!

140

00:08:46,291 --> 00:08:47,208  
[children chattering]

141

00:08:47,791 --> 00:08:49,000  
[chuckles]

142

00:08:49,083 --> 00:08:50,083  
Did you tell him?

143

00:08:52,958 --> 00:08:55,166  
-It wasn't the right time.  
-[man 2] The right time?

144

00:08:55,750 --> 00:08:57,916  
We don't have the luxury  
of waiting for the right time.

145

00:08:58,583 --> 00:09:01,083

We need to go talk to the council now.

146

00:09:08,375 --> 00:09:10,541  
[man] Aang has always been a prodigy.

147

00:09:10,625 --> 00:09:13,125  
The youngest Airbender in history

148

00:09:13,208 --> 00:09:15,583  
to receive the markings of a master.

149

00:09:16,166 --> 00:09:18,875  
But he is only 12.

150

00:09:18,958 --> 00:09:21,041  
We can't ask this of him.

151

00:09:21,125 --> 00:09:23,541  
Fire Lord Sozin  
is planning to attack the Earth Kingdom.

152

00:09:23,625 --> 00:09:26,666  
The Water Tribes are already sending  
the warriors to aid the Earthbenders,

153

00:09:26,750 --> 00:09:28,500  
and we need to help them as well.

154

00:09:28,583 --> 00:09:30,125  
And we need the Avatar.

155

00:09:30,208 --> 00:09:35,208  
Yes, Aang is powerful,  
but there's much he still needs to learn

156

00:09:35,791 --> 00:09:37,500



about responsibility,

157

00:09:37,583 --> 00:09:38,958  
expectations,

158

00:09:39,458 --> 00:09:40,791  
sacrifice.

159

00:09:41,875 --> 00:09:45,875  
Most of all, he needs to know who he is.

160

00:09:47,000 --> 00:09:49,541  
If we send him away  
before he learns these things,

161

00:09:50,041 --> 00:09:53,416  
he could fail to be  
everything we need him to be.

162

00:09:54,958 --> 00:09:57,416  
And he and the world

163

00:09:58,166 --> 00:09:59,958  
might never recover from that.

164

00:10:00,791 --> 00:10:04,208  
The role of the Avatar  
is a heavy responsibility,

165

00:10:04,791 --> 00:10:06,458  
not meant for a child.

166

00:10:07,041 --> 00:10:10,000  
But it is not our place  
to choose who bears that burden,

167

00:10:10,083 --> 00:10:14,166  
and I fear you've grown too close to Aang  
to see that, Brother Gyatso.

168  
00:10:14,666 --> 00:10:15,916  
Aang must leave immediately

169  
00:10:16,000 --> 00:10:18,333  
to begin training  
in the other bending disciplines,

170  
00:10:18,916 --> 00:10:19,791  
and we can only hope

171  
00:10:19,875 --> 00:10:22,500  
that it is not too late for him  
to make a difference.

172  
00:10:24,291 --> 00:10:26,500  
[birds cooing]

173  
00:10:26,583 --> 00:10:27,833  
[indistinct chatter]

174  
00:10:31,208 --> 00:10:33,250  
Are comet festivals always this much work?

175  
00:10:33,333 --> 00:10:34,958  
Well, the last one was  
a hundred years ago,

176  
00:10:35,041 --> 00:10:36,041  
and believe it or not,

177  
00:10:36,125 --> 00:10:38,791  
I'm actually not old enough  
to have seen that.

178

00:10:38,875 --> 00:10:42,458  
-[scoffs] Could have fooled me.  
-[laughs]

179

00:10:43,375 --> 00:10:44,708  
[chuckles]

180

00:10:46,208 --> 00:10:48,125  
Remember the last time I brought you here?

181

00:10:48,625 --> 00:10:50,416  
Sure. When I got my tattoos.

182

00:10:50,500 --> 00:10:52,541  
Most receive their markings  
in the main hall,

183

00:10:52,625 --> 00:10:56,958  
but I wanted you to receive yours  
in the presence of Yangchen,

184

00:10:57,041 --> 00:10:59,791  
the last Air Nomad to be the Avatar.

185

00:10:59,875 --> 00:11:02,500  
When she died, the next Avatar was born

186

00:11:02,583 --> 00:11:05,083  
into the following nation  
in the eternal cycle,

187

00:11:05,166 --> 00:11:07,750  
so after Yangchen's death

188

00:11:08,416 --> 00:11:13,125

came Kuruk of the Water Tribes,  
then Kyoshi of the Earth Kingdom...

189

00:11:13,208 --> 00:11:14,833  
And then Roku in the Fire Nation.

190

00:11:14,916 --> 00:11:17,833  
Which means the next Avatar

191

00:11:18,500 --> 00:11:20,250  
will once again be an Airbender.

192

00:11:20,875 --> 00:11:25,708  
Her spirit echoes in one of us.

193

00:11:27,166 --> 00:11:30,250  
Aang, you have always been special.

194

00:11:30,916 --> 00:11:33,583  
The most talented Airbender  
I have ever known.

195

00:11:34,083 --> 00:11:35,958  
I never asked to be special.

196

00:11:36,041 --> 00:11:37,041  
But you are.

197

00:11:38,500 --> 00:11:39,416  
Aang,

198

00:11:40,416 --> 00:11:43,458  
you are the Avatar.

199

00:11:43,541 --> 00:11:45,541  
[solemn music playing]

200

00:11:46,958 --> 00:11:50,166  
[Gyatso] The Fire Nation  
has embarked on a dark path.

201

00:11:50,250 --> 00:11:53,208  
Their actions threaten  
to throw the world out of balance.

202

00:11:53,291 --> 00:11:58,333  
Only the Avatar, the one person  
who can master all four elements,

203

00:11:58,416 --> 00:11:59,708  
can save the world.

204

00:12:00,708 --> 00:12:02,333  
The world needs the Avatar.

205

00:12:03,458 --> 00:12:05,708  
The world needs you, Aang.

206

00:12:06,375 --> 00:12:09,875  
You're to leave right away so you can  
begin training in the other disciplines.

207

00:12:10,833 --> 00:12:12,166  
Right away?

208

00:12:12,250 --> 00:12:15,416  
Leave my friends? Leave home? Leave you?

209

00:12:15,500 --> 00:12:16,541  
Now, this

210

00:12:17,583 --> 00:12:19,416

would be a huge burden for anyone,

211

00:12:21,166 --> 00:12:23,125  
but you're not just anyone, Aang.

212

00:12:23,625 --> 00:12:25,041  
You're strong

213

00:12:25,958 --> 00:12:27,083  
and kind

214

00:12:27,833 --> 00:12:29,083  
and generous.

215

00:12:30,125 --> 00:12:31,541  
Remember that.

216

00:12:31,625 --> 00:12:34,000  
Always remember who you are

217

00:12:34,666 --> 00:12:38,041  
because I can't imagine a better person  
to have been given this power.

218

00:12:39,416 --> 00:12:42,541  
I don't want... the power.

219

00:12:43,250 --> 00:12:47,875  
Which is why you will make a great Avatar.

220

00:12:49,958 --> 00:12:51,750  
Why do I have to be different?

221

00:12:53,125 --> 00:12:54,250  
Can't I just

222  
00:12:55,291 --> 00:12:57,291  
keep pretending that I'm your friend?

223  
00:13:00,333 --> 00:13:01,625  
You are my friend.

224  
00:13:03,208 --> 00:13:06,958  
You... will always be my friend.

225  
00:13:08,083 --> 00:13:10,083  
[uplifting music playing]

226  
00:13:31,416 --> 00:13:32,583  
[Aang sighs]

227  
00:13:36,250 --> 00:13:37,708  
[sighs]

228  
00:13:39,041 --> 00:13:40,833  
[bison groaning]

229  
00:13:45,291 --> 00:13:46,166  
[Aang] Hey, Appa.

230  
00:13:48,500 --> 00:13:50,125  
Couldn't sleep either, huh?

231  
00:13:51,041 --> 00:13:52,125  
[grunts]

232  
00:13:52,791 --> 00:13:54,333  
[groans]

233  
00:13:55,333 --> 00:13:57,500  
Gyatso says I'm supposed to be the Avatar.

234

00:13:58,666 --&gt; 00:14:00,875

-Me.

-[Appa grunts]

235

00:14:00,958 --&gt; 00:14:03,041

Monks don't even trust me  
to feed the baby bison,

236

00:14:03,125 --&gt; 00:14:05,250

and I'm supposed to save the world?

237

00:14:05,333 --&gt; 00:14:07,333

[grunting softly]

238

00:14:07,875 --&gt; 00:14:11,041

He said I need to remember who I am.

239

00:14:12,000 --&gt; 00:14:13,875

But I know who I am.

240

00:14:14,500 --&gt; 00:14:16,791

I like to play airball  
and eat banana cakes

241

00:14:16,875 --&gt; 00:14:18,958

and goof off with my friends.

242

00:14:19,041 --&gt; 00:14:20,250

That's who I am,

243

00:14:21,041 --&gt; 00:14:23,708

not someone who can stop the Fire Nation.

244

00:14:23,791 --&gt; 00:14:25,625

Not someone who can stop a war.



245

00:14:25,708 --> 00:14:27,875  
[mysterious music playing]

246

00:14:27,958 --> 00:14:30,666  
[bellows curiously]

247

00:14:30,750 --> 00:14:34,166  
The other kids always say I'm lucky  
because of the things I could do,

248

00:14:34,250 --> 00:14:36,500  
but I'd trade places with any of them.

249

00:14:36,583 --> 00:14:38,041  
[Appa groans]

250

00:14:38,125 --> 00:14:39,708  
I don't wanna leave.

251

00:14:39,791 --> 00:14:41,916  
I don't want the responsibility.

252

00:14:42,000 --> 00:14:44,958  
I'm scared of my power.  
I'm scared of being alone!

253

00:14:45,541 --> 00:14:47,333  
[Appa moans gently]

254

00:14:48,791 --> 00:14:53,958  
[Appa purring]

255

00:14:55,250 --> 00:14:56,250  
I'm scared.

256  
00:15:03,708 --> 00:15:05,583  
[grunts]

257  
00:15:06,083 --> 00:15:07,041  
You're right.

258  
00:15:07,625 --> 00:15:10,458  
I just need to go up  
where things always make more sense.

259  
00:15:12,208 --> 00:15:13,250  
At least for now.

260  
00:15:14,166 --> 00:15:16,666  
-Yip, yip!  
-[Appa groans]

261  
00:15:19,416 --> 00:15:21,416  
[magical music playing]

262  
00:15:25,750 --> 00:15:27,958  
[suspenseful music playing]

263  
00:15:36,250 --> 00:15:37,416  
[men grunt]

264  
00:15:38,666 --> 00:15:39,708  
Remember,

265  
00:15:40,583 --> 00:15:42,041  
no survivors.

266  
00:15:44,250 --> 00:15:45,583  
[flames roar]

267

00:15:52,250 --> 00:15:54,250  
[calm flute music playing]

268

00:15:59,333 --> 00:16:00,958  
[whooshing]

269

00:16:02,125 --> 00:16:04,125  
[suspenseful music playing]

270

00:16:05,708 --> 00:16:08,166  
-Brothers and sisters, we're under attack!  
-[grunts]

271

00:16:09,291 --> 00:16:10,500  
[grunts]

272

00:16:10,583 --> 00:16:13,500  
[high-pitched ringing]

273

00:16:18,750 --> 00:16:20,125  
-[action music playing]  
-Yah!

274

00:16:21,125 --> 00:16:24,208  
-[grunts]  
-[soldiers grunting]

275

00:16:26,083 --> 00:16:28,125  
-[grunts]  
-[soldiers grunt]

276

00:16:33,416 --> 00:16:35,708  
-[grunts]  
-[soldiers grunt]

277

00:16:36,916 --> 00:16:38,333  
[soldier screams]

278  
00:16:38,416 --> 00:16:39,291  
[grunts]

279  
00:16:39,375 --> 00:16:40,541  
-[soldier grunts]  
-[grunts]

280  
00:16:41,750 --> 00:16:42,583  
[grunts]

281  
00:16:44,166 --> 00:16:45,333  
[grunts]

282  
00:16:45,416 --> 00:16:46,750  
[soldiers grunt]

283  
00:16:46,833 --> 00:16:48,208  
[screams]

284  
00:16:48,750 --> 00:16:51,041  
-[boy] What's going on?  
-Come with me, quickly!

285  
00:16:52,583 --> 00:16:53,541  
Where's Aang?

286  
00:16:54,791 --> 00:16:57,000  
Aang!

287  
00:16:57,083 --> 00:16:59,083  
[wind whistling]

288  
00:16:59,625 --> 00:17:02,666  
[Appa grunts]

289  
00:17:02,750 --> 00:17:04,750  
[suspenseful action music playing]

290  
00:17:08,708 --> 00:17:10,875  
[men grunting]

291  
00:17:40,000 --> 00:17:41,333  
[yells]

292  
00:17:48,083 --> 00:17:51,000  
-[people clamoring]  
-[Gyatso] Quickly, move along.

293  
00:17:52,750 --> 00:17:55,750  
[yells]

294  
00:17:57,000 --> 00:17:58,041  
[thunder crashing]

295  
00:17:58,125 --> 00:18:01,041  
[Aang] It's getting kind of rough, Appa.  
Maybe we should head back home?

296  
00:18:01,125 --> 00:18:03,208  
[Appa grunts]

297  
00:18:12,083 --> 00:18:15,125  
[Gyatso] That's it.  
Stay quiet. You'll be safe in there.

298  
00:18:15,208 --> 00:18:16,208  
Right into the corner.

299  
00:18:17,583 --> 00:18:19,041  
Stay down.

300  
00:18:19,125 --> 00:18:20,916  
[woman screams]

301  
00:18:21,000 --> 00:18:23,000  
[dramatic music playing]

302  
00:18:26,125 --> 00:18:27,041  
[woman screams]

303  
00:18:27,125 --> 00:18:28,208  
[all grunting]

304  
00:18:38,041 --> 00:18:39,041  
[yells]

305  
00:18:39,791 --> 00:18:41,458  
[grunting]

306  
00:18:46,708 --> 00:18:48,708  
[sinister music playing]

307  
00:18:51,750 --> 00:18:53,791  
[thunder crashing]

308  
00:18:56,541 --> 00:18:57,750  
It's okay, Appa!

309  
00:18:57,833 --> 00:18:59,458  
-[grunts]  
-[Aang] Steady!

310  
00:18:59,541 --> 00:19:01,250  
[bellows]

311  
00:19:01,333 --> 00:19:02,916

[wind whistling]

312  
00:19:03,000 --> 00:19:05,958  
[Appa groans]

313  
00:19:07,125 --> 00:19:09,958  
[explosions]

314  
00:19:12,708 --> 00:19:14,708  
[ominous music playing]

315  
00:19:16,916 --> 00:19:18,708  
[man screams]

316  
00:19:22,166 --> 00:19:24,000  
[soldier yells]

317  
00:19:24,083 --> 00:19:27,250  
[shrieks]

318  
00:19:42,708 --> 00:19:45,208  
[pounding on door]

319  
00:19:48,958 --> 00:19:50,875  
[Appa grunts]

320  
00:19:53,750 --> 00:19:54,791  
[Aang grunts]

321  
00:19:59,000 --> 00:20:00,041  
[Aang screams]

322  
00:20:01,541 --> 00:20:02,708  
[screams]

323

00:20:05,583 --> 00:20:06,958  
[kids scream]

324  
00:20:07,833 --> 00:20:09,833  
[suspenseful music playing]

325  
00:20:11,625 --> 00:20:13,333  
[grunting]

326  
00:20:19,708 --> 00:20:22,208  
Oh!

327  
00:20:22,958 --> 00:20:25,416  
[suspenseful action music swells]

328  
00:20:40,083 --> 00:20:41,291  
[grunts]

329  
00:20:43,041 --> 00:20:45,333  
You may have prevailed on another night.

330  
00:20:45,416 --> 00:20:46,875  
-[yells]  
-[yells]

331  
00:20:48,208 --> 00:20:49,708  
[kids cry out]

332  
00:20:49,791 --> 00:20:53,125  
But not when we have  
the power of the comet!

333  
00:20:54,125 --> 00:20:55,916  
[man grunting]

334  
00:20:57,416 --> 00:20:59,375



[Gyatso grunting]

335  
00:21:00,125 --> 00:21:01,541  
Ah!

336  
00:21:01,625 --> 00:21:02,625  
[yells]

337  
00:21:02,708 --> 00:21:04,708  
[screams]

338  
00:21:09,750 --> 00:21:11,666  
[mystical whirring]

339  
00:21:41,500 --> 00:21:44,083  
[gentle flute music playing]

340  
00:21:51,541 --> 00:21:52,541  
[sighs]

341  
00:21:57,625 --> 00:22:00,333  
[dramatic music playing]

342  
00:22:00,416 --> 00:22:02,125  
[wind gusting]

343  
00:22:13,458 --> 00:22:15,750  
-[kids laughing and chattering]  
-[girl] Come on!

344  
00:22:17,750 --> 00:22:19,833  
[indistinct chatter]

345  
00:22:23,833 --> 00:22:25,083  
All right, listen up.

346

00:22:25,708 --> 00:22:27,916  
We've been manning the wall  
in three-hour shifts,

347

00:22:28,000 --> 00:22:32,083  
but it seems some of you can't be trusted  
to stay at your posts.

348

00:22:32,583 --> 00:22:33,791  
So from now on,

349

00:22:34,541 --> 00:22:37,916  
two people at all times,  
meaning twice as many shifts.

350

00:22:38,000 --> 00:22:39,166  
[kids groan]

351

00:22:39,250 --> 00:22:40,791  
Is there a problem?

352

00:22:40,875 --> 00:22:43,083  
Didn't think so.  
Okay, back to your duties.

353

00:22:43,166 --> 00:22:45,625  
-[indistinct chatter]  
-Come on, let's go.

354

00:22:46,166 --> 00:22:47,291  
Where are we going?

355

00:22:48,375 --> 00:22:50,125  
The fishing boats came back empty.

356

00:22:50,208 --> 00:22:52,750

Just proves if you want something done right, gotta do it yourself.

357

00:22:53,250 --> 00:22:55,500  
They don't appreciate your incredible leadership skills.

358

00:22:55,583 --> 00:22:57,250  
That's right. They don't realize it.

359

00:22:58,291 --> 00:22:59,500  
Very funny.

360

00:22:59,583 --> 00:23:00,916  
[chuckles]

361

00:23:02,750 --> 00:23:03,791  
Katara!

362

00:23:05,250 --> 00:23:07,333  
[gentle flute music playing]

363

00:23:11,125 --> 00:23:12,375  
So where were you before?

364

00:23:15,125 --> 00:23:17,000  
You were waterbending again, weren't you?

365

00:23:18,333 --> 00:23:20,291  
Don't worry. No one could see me.

366

00:23:21,375 --> 00:23:22,333  
Not that it matters.

367

00:23:23,333 --> 00:23:26,208  
Of course it matters. If the Fire Nation

finds out you're a Waterbender--

368

00:23:26,291 --> 00:23:29,416

No one from the Fire Nation  
has approached the village in years.

369

00:23:30,000 --> 00:23:32,541

Besides, there's nothing to see.

370

00:23:33,416 --> 00:23:35,541

An otter penguin  
could bend more water than I could.

371

00:23:37,333 --> 00:23:38,666

It's probably for the best.

372

00:23:38,750 --> 00:23:41,000

You should be helping out more  
around the village anyway.

373

00:23:42,458 --> 00:23:44,458

Not everything  
is about preparing to fight.

374

00:23:45,375 --> 00:23:48,000

-We're at war.  
-Waterbending is what built our culture.

375

00:23:48,500 --> 00:23:50,666

Our way of life.  
Keeping it alive is our duty.

376

00:23:50,750 --> 00:23:53,208

-Keeping ourselves alive is our duty.  
-I know that.

377

00:23:54,250 --> 00:23:57,166

-And if Dad were here--  
-But he's not here! I am!

378  
00:24:00,041 --> 00:24:02,125  
[mysterious music playing]

379  
00:24:05,750 --> 00:24:06,750  
Katara.

380  
00:24:09,583 --> 00:24:12,291  
Katara. Sulk later, paddle now.

381  
00:24:19,375 --> 00:24:20,625  
[rumbling]

382  
00:24:21,708 --> 00:24:22,625  
Good job.

383  
00:24:22,708 --> 00:24:24,166  
I'm not doing this.

384  
00:24:26,208 --> 00:24:27,375  
[thud]

385  
00:24:27,458 --> 00:24:28,708  
[suspenseful music playing]

386  
00:24:29,958 --> 00:24:30,875  
[Katara screams]

387  
00:24:30,958 --> 00:24:31,916  
[gasps]

388  
00:24:39,500 --> 00:24:40,375  
[screams]

389  
00:24:42,750 --> 00:24:44,125  
Sokka!

390  
00:24:44,208 --> 00:24:45,875  
[screams]

391  
00:24:49,333 --> 00:24:50,458  
[Sokka grunts]

392  
00:24:51,916 --> 00:24:52,958  
You okay?

393  
00:24:55,125 --> 00:24:57,833  
Oh no. No, no, that's not good.

394  
00:25:03,166 --> 00:25:04,291  
What is that?

395  
00:25:07,375 --> 00:25:09,083  
[mysterious music playing]

396  
00:25:09,166 --> 00:25:10,416  
[Sokka] Huh, weird.

397  
00:25:18,708 --> 00:25:21,125  
We need to get that canoe,  
or we're gonna end up as fish food,

398  
00:25:22,333 --> 00:25:23,541  
which would be ironic.

399  
00:25:24,208 --> 00:25:26,208  
[foreboding music playing]

400  
00:25:52,791 --> 00:25:54,666

Maybe I could float over on some ice?

401

00:25:57,875 --> 00:25:59,875  
[mysterious music playing]

402

00:26:08,208 --> 00:26:10,208  
[rumbling]

403

00:26:12,208 --> 00:26:14,000  
Uh, Katara?

404

00:26:16,500 --> 00:26:18,500  
[foreboding music playing]

405

00:26:45,166 --> 00:26:47,208  
[panting]

406

00:26:51,041 --> 00:26:51,958  
Finally.

407

00:26:52,458 --> 00:26:54,458  
[suspenseful music playing]

408

00:27:05,125 --> 00:27:06,833  
[dramatic music playing]

409

00:27:16,041 --> 00:27:17,416  
[mystical whirring]

410

00:27:18,625 --> 00:27:19,875  
[Sokka gasps]

411

00:27:24,416 --> 00:27:25,708  
Where did he come from?

412

00:27:26,500 --> 00:27:27,458  
I don't know.

413

00:27:29,166 --> 00:27:31,916  
Oh! Nice. Nice. We're not gonna die.

414

00:27:33,583 --> 00:27:34,875  
Come on. Let's go home.

415

00:27:35,875 --> 00:27:38,750  
Whoa! Whoa! Whoa! What are you doing?

416

00:27:39,333 --> 00:27:41,000  
You're not thinking of leaving him?

417

00:27:41,083 --> 00:27:44,791  
Katara, a strange, glowy iceberg  
just exploded and left behind

418

00:27:44,875 --> 00:27:46,541  
a mysterious little bald person.

419

00:27:46,625 --> 00:27:50,083  
What part of that makes you think,  
"Great, let's bring him home"?

420

00:27:50,166 --> 00:27:52,541  
Sokka, he's just a kid.

421

00:27:53,291 --> 00:27:55,250  
We can't just leave him out here.

422

00:27:55,750 --> 00:27:57,875  
I don't like this, but why listen to me?

423

00:27:57,958 --> 00:28:00,916



I'm just responsible  
for the safety of the village.

424

00:28:03,083 --> 00:28:05,083  
[mysterious music playing]

425

00:28:08,291 --> 00:28:10,291  
[owl hoots]

426

00:28:17,916 --> 00:28:18,833  
[rumbling]

427

00:28:18,916 --> 00:28:21,791  
-He looks dead.  
-What's that mark on his head?

428

00:28:23,166 --> 00:28:24,333  
Let me take a look.

429

00:28:29,500 --> 00:28:32,000  
[gasps] It can't be.

430

00:28:32,083 --> 00:28:33,291  
What is it, Gran Gran?

431

00:28:33,875 --> 00:28:36,500  
This is an Airbender.

432

00:28:36,583 --> 00:28:39,583  
It's impossible.  
Airbenders don't exist anymore.

433

00:28:40,666 --> 00:28:43,166  
Well, we won't get any answers  
until he wakes up.

434

00:28:43,708 --> 00:28:44,833  
We need to let him rest.

435  
00:28:46,458 --> 00:28:47,375  
Come on.

436  
00:28:49,458 --> 00:28:51,458  
[curious music playing]

437  
00:28:58,583 --> 00:29:00,666  
The only settlement in that area  
is Water Tribe Village

438  
00:29:00,750 --> 00:29:02,958  
in the South Pole territory.  
That's where we have to go.

439  
00:29:03,041 --> 00:29:05,583  
-Where you think we'll find the Avatar?  
-Yes.

440  
00:29:05,666 --> 00:29:06,791  
Because of the light?

441  
00:29:07,666 --> 00:29:09,125  
You think I'm imagining things?

442  
00:29:10,916 --> 00:29:15,583  
Sometimes, light beams are nothing more  
than celestial glimmers in the winter sky.

443  
00:29:15,666 --> 00:29:19,583  
For three years,  
I've chased down every hint, every rumor,

444  
00:29:19,666 --> 00:29:22,000  
every whisper of the Avatar,

445  
00:29:22,625 --> 00:29:26,125  
and I'll keep doing it  
for another three years if I have to.

446  
00:29:26,208 --> 00:29:29,000  
Prince Zuko,  
I don't think your father would want you--

447  
00:29:29,083 --> 00:29:32,958  
My father has banished me  
until I find the Avatar,

448  
00:29:33,041 --> 00:29:35,125  
and that's exactly what I'll do.

449  
00:29:36,125 --> 00:29:39,666  
All I'm saying is,  
it's hard to see you get your hopes up

450  
00:29:39,750 --> 00:29:41,208  
every time you see a...

451  
00:29:42,041 --> 00:29:43,125  
a sign.

452  
00:29:48,666 --> 00:29:50,666  
It'll all be worth it  
once I return home in glory

453  
00:29:50,750 --> 00:29:53,541  
to take my place  
as the rightful heir to the Fire Lord.

454  
00:29:53,625 --> 00:29:54,750  
[sighs]

455

00:29:56,708 --> 00:30:00,375  
Perhaps it's time to consider  
that the throne isn't everything.

456

00:30:04,125 --> 00:30:05,500  
It may not have been for you.

457

00:30:10,083 --> 00:30:11,166  
But for me...

458

00:30:14,458 --> 00:30:15,791  
it's my destiny.

459

00:30:17,041 --> 00:30:19,041  
[breathing shakily]

460

00:30:20,458 --> 00:30:22,375  
-[groans]  
-[Aang screams]

461

00:30:23,041 --> 00:30:24,666  
[panting]

462

00:30:24,750 --> 00:30:26,375  
[suspenseful music playing]

463

00:30:26,458 --> 00:30:27,583  
[gasps]

464

00:30:27,666 --> 00:30:29,458  
[panting]

465

00:30:40,916 --> 00:30:42,125  
[boy] Come on. Come on.

466

00:30:42,208 --> 00:30:43,666  
[indistinct chatter outside]

467

00:30:48,166 --> 00:30:49,583  
[gentle flute music playing]

468

00:30:49,666 --> 00:30:51,416  
[indistinct chatter]

469

00:30:53,166 --> 00:30:54,541  
[boy] Come on. Come on!

470

00:30:54,625 --> 00:30:56,625  
[indistinct chatter]

471

00:31:04,250 --> 00:31:06,416  
[snowballs thudding]

472

00:31:14,000 --> 00:31:14,958  
[child 1] Got you!

473

00:31:15,541 --> 00:31:16,500  
[child 2] Gotcha!

474

00:31:17,083 --> 00:31:18,208  
[grunts]

475

00:31:18,291 --> 00:31:19,958  
Hey, get away from him!

476

00:31:20,541 --> 00:31:22,750  
What are you thinking?  
Have you forgotten your training?

477

00:31:22,833 --> 00:31:25,291  
What'd I say about keeping your guard up?

He could be the enemy.

478  
00:31:25,375 --> 00:31:26,250  
The enemy?

479  
00:31:27,208 --> 00:31:28,291  
I'm not the enemy.

480  
00:31:28,875 --> 00:31:29,958  
Then who are you?

481  
00:31:30,916 --> 00:31:31,916  
I'm Aang.

482  
00:31:34,291 --> 00:31:35,333  
Where am I?

483  
00:31:35,916 --> 00:31:37,791  
-How'd I get here?  
-You tell me.

484  
00:31:37,875 --> 00:31:38,750  
Wait.

485  
00:31:39,625 --> 00:31:40,458  
Appa?

486  
00:31:41,500 --> 00:31:42,500  
Appa!

487  
00:31:43,208 --> 00:31:44,041  
Where's Appa?

488  
00:31:45,750 --> 00:31:46,791  
Sokka!

489  
00:31:47,583 --> 00:31:48,666  
Have you seen him?

490  
00:31:49,208 --> 00:31:50,125  
Yeah.

491  
00:31:50,958 --> 00:31:52,750  
That's not strange at all.

492  
00:31:53,583 --> 00:31:56,000  
-[boy] This is unbelievable.  
-Appa!

493  
00:31:56,083 --> 00:31:57,875  
He is an Airbender.

494  
00:31:57,958 --> 00:31:59,416  
[uplifting music playing]

495  
00:31:59,500 --> 00:32:01,708  
[high-pitched whistle]

496  
00:32:01,791 --> 00:32:04,166  
[indistinct chatter]

497  
00:32:08,791 --> 00:32:09,958  
Have you seen Appa?

498  
00:32:10,458 --> 00:32:12,000  
My sky bison.

499  
00:32:12,958 --> 00:32:16,875  
Six legs, horns, brown arrows?

500  
00:32:17,416 --> 00:32:18,666

Sky bison.

501  
00:32:19,208 --> 00:32:22,041  
-Sky bison!  
-Repeating it doesn't help.

502  
00:32:22,125 --> 00:32:23,291  
[Aang sighs]

503  
00:32:23,375 --> 00:32:25,666  
[Appa bellows]

504  
00:32:25,750 --> 00:32:27,958  
-[boy] Whoa!  
-[boy 2] What is that thing?

505  
00:32:28,041 --> 00:32:29,958  
[grunts]

506  
00:32:30,041 --> 00:32:31,333  
Appa!

507  
00:32:32,708 --> 00:32:33,541  
[Appa grunts]

508  
00:32:34,166 --> 00:32:36,166  
[grunts softly]

509  
00:32:37,208 --> 00:32:39,041  
[grumbles]

510  
00:32:41,458 --> 00:32:42,583  
Sky bison.

511  
00:32:42,666 --> 00:32:44,791  
[Appa grumbles]



512

00:32:46,250 --> 00:32:47,916  
You say you went down in the storm?

513

00:32:48,000 --> 00:32:49,166  
It came upon us suddenly.

514

00:32:49,750 --> 00:32:52,541  
The weather went crazy  
just after I left home.

515

00:32:52,625 --> 00:32:54,041  
The Southern Air Temple.

516

00:32:55,625 --> 00:32:57,333  
Where the Air Nomads live.

517

00:32:58,000 --> 00:33:00,083  
Well, not all the Air Nomads,

518

00:33:00,166 --> 00:33:03,041  
but most of them had just arrived  
for the Great Comet Festival.

519

00:33:03,125 --> 00:33:04,750  
The Great Comet Festival.

520

00:33:07,708 --> 00:33:08,875  
Gran Gran?

521

00:33:09,750 --> 00:33:11,083  
[mysterious music playing]

522

00:33:11,166 --> 00:33:15,291  
Water, earth, fire, air.

523

00:33:15,375 --&gt; 00:33:19,333

Long ago, the four nations  
lived together in harmony.

524

00:33:19,416 --&gt; 00:33:23,500

Then everything changed  
when the Fire Nation attacked.

525

00:33:24,083 --&gt; 00:33:27,916

Only the Avatar,  
master of all four elements,

526

00:33:28,000 --&gt; 00:33:29,208

could stop them.

527

00:33:30,041 --&gt; 00:33:32,958

But when the world needed him most,

528

00:33:33,666 --&gt; 00:33:34,666

he vanished.

529

00:33:36,083 --&gt; 00:33:39,000

And so the Fire Nation  
marched and laid waste,

530

00:33:39,583 --&gt; 00:33:42,125

plunging us into a time of darkness.

531

00:33:43,333 --&gt; 00:33:45,875

Everyone in the village knows this story,

532

00:33:46,750 --&gt; 00:33:49,583

but you don't, do you, young man?

533

00:33:50,291 --&gt; 00:33:56,125

Just as you don't know that Airbenders

haven't been seen in generations

534

00:33:56,208 --> 00:33:59,708  
and that the Southern Air Temple  
was the first to fall,

535

00:34:00,291 --> 00:34:03,875  
because you've been trapped  
in that ice this whole time.

536

00:34:03,958 --> 00:34:07,708  
The last time that the Great Comet  
was seen in the sky

537

00:34:07,791 --> 00:34:11,000  
was 100 years ago.

538

00:34:17,708 --> 00:34:19,708  
He may seem like just a boy,

539

00:34:19,791 --> 00:34:21,458  
but he's much more.

540

00:34:22,958 --> 00:34:26,083  
He is the last Airbender.

541

00:34:26,166 --> 00:34:28,166  
[indistinct whispering]

542

00:34:30,250 --> 00:34:31,791  
[wind gusting]

543

00:34:34,625 --> 00:34:38,250  
Of all the places to drag our asses to,  
he picks the coldest spot in the world.

544

00:34:38,333 --> 00:34:41,458  
How come his omens never take us  
somewhere with hot springs, huh?

545  
00:34:41,541 --> 00:34:42,833  
[all chuckle]

546  
00:34:46,500 --> 00:34:48,916  
-Something you wanna say, Lieutenant Jee?  
-No, sir.

547  
00:34:50,958 --> 00:34:52,791  
[Zuko] Let me make something clear.

548  
00:34:52,875 --> 00:34:56,750  
Our mission is vital  
to the future of the Fire Nation,

549  
00:34:56,833 --> 00:34:59,041  
and so we will find the Avatar.

550  
00:34:59,750 --> 00:35:02,000  
We will prove ourselves worthy,

551  
00:35:02,083 --> 00:35:04,708  
and we will see  
our homes and families again...

552  
00:35:08,041 --> 00:35:09,500  
or we will die trying.

553  
00:35:11,791 --> 00:35:14,208  
[foreboding music swells]

554  
00:35:14,291 --> 00:35:15,208  
[music fades]

555

00:35:15,291 --> 00:35:17,500  
[wind blowing]

556

00:35:23,541 --> 00:35:24,500  
Are you okay?

557

00:35:27,041 --> 00:35:28,583  
A hundred years.

558

00:35:29,250 --> 00:35:30,375  
All my friends,

559

00:35:31,000 --> 00:35:32,208  
everyone I know...

560

00:35:34,833 --> 00:35:36,083  
they're all gone.

561

00:35:37,250 --> 00:35:38,625  
Um, I'm sorry.

562

00:35:40,583 --> 00:35:43,458  
Believe me, I know how hard it is  
to lose the people you love.

563

00:35:46,875 --> 00:35:48,083  
[wind whistling]

564

00:35:52,666 --> 00:35:55,833  
When I was little,  
I didn't really understand the war

565

00:35:56,541 --> 00:35:58,750  
until the night the Firebenders came.

566

00:36:00,833 --> 00:36:02,500  
They destroyed everything in their path.

567  
00:36:03,791 --> 00:36:04,750  
Everything.

568  
00:36:06,166 --> 00:36:07,083  
Everyone.

569  
00:36:10,416 --> 00:36:12,500  
Afterwards, our father set out  
with the other warriors

570  
00:36:12,583 --> 00:36:13,916  
to hunt down the Firebenders.

571  
00:36:14,750 --> 00:36:18,000  
That was three years ago,  
and we haven't seen him since.

572  
00:36:19,500 --> 00:36:22,750  
He had left Sokka in charge  
when he just turned 13.

573  
00:36:23,541 --> 00:36:25,000  
I guess he had to grow up fast.

574  
00:36:26,833 --> 00:36:27,791  
We all did.

575  
00:36:30,625 --> 00:36:33,000  
We're never really ready

576  
00:36:34,333 --> 00:36:35,541  
until we have to be.

577

00:36:45,166 --> 00:36:48,541  
They were part of the Fire Nation's  
first attacks on the Water Tribe.

578  
00:36:49,291 --> 00:36:50,791  
The Firebenders were ruthless.

579  
00:36:51,666 --> 00:36:55,166  
Since then, the Fire Nation  
has conquered most of the world.

580  
00:36:56,500 --> 00:36:58,583  
But the Waterbenders  
are still fighting back,

581  
00:36:59,250 --> 00:37:00,416  
especially in the North.

582  
00:37:00,500 --> 00:37:02,416  
And the Earth Kingdom  
is still holding strong.

583  
00:37:04,208 --> 00:37:05,208  
We hope.

584  
00:37:08,458 --> 00:37:10,458  
I had friends in the Fire Nation.

585  
00:37:11,583 --> 00:37:12,875  
I used to visit them.

586  
00:37:14,250 --> 00:37:16,125  
No one visits other nations now.

587  
00:37:17,125 --> 00:37:18,833  
We're only friends with our own kind.

588

00:37:21,333 --> 00:37:22,250  
[sighs]

589

00:37:23,208 --> 00:37:24,791  
[grunting]

590

00:37:31,583 --> 00:37:34,291  
Good. Your skills have never been sharper.

591

00:37:34,375 --> 00:37:37,291  
I need to be at my best  
when I face the world's ultimate warrior.

592

00:37:37,791 --> 00:37:40,041  
They say Avatar Kyoshi took down  
an entire squadron

593

00:37:40,125 --> 00:37:41,875  
of Earth Kingdom soldiers single-handedly.

594

00:37:41,958 --> 00:37:44,125  
Well, you've certainly prepared enough.

595

00:37:44,208 --> 00:37:47,333  
Now, how about a nice cup of jasmine tea?

596

00:37:51,083 --> 00:37:54,666  
Say we find the Avatar,  
and you're able to defeat him,

597

00:37:54,750 --> 00:37:58,416  
a mission  
your father believed to be impossible.

598

00:37:58,500 --> 00:38:01,125  
And so your return home may be...



599

00:38:02,875 --> 00:38:03,875  
unexpected.

600

00:38:06,791 --> 00:38:07,750  
You're wrong.

601

00:38:08,291 --> 00:38:10,250  
[sinister music playing]

602

00:38:18,625 --> 00:38:19,791  
[Katara] No one comes here.

603

00:38:21,500 --> 00:38:23,916  
It's quiet and hidden.

604

00:38:24,583 --> 00:38:26,291  
[water trickling]

605

00:38:32,791 --> 00:38:34,291  
You're a Waterbender!

606

00:38:35,458 --> 00:38:37,958  
Barely. I'm trying to get better,

607

00:38:38,041 --> 00:38:40,708  
but I'm the only Waterbender left  
in the Southern Tribe.

608

00:38:41,291 --> 00:38:42,791  
Sokka doesn't like it when I practice

609

00:38:42,875 --> 00:38:46,000  
because he's worried  
that the Fire Nation will find out and...

610

00:38:47,208 --&gt; 00:38:48,166

And what?

611

00:38:49,708 --&gt; 00:38:53,333

There's a reason I'm the only Waterbender  
left in the village.

612

00:38:54,416 --&gt; 00:38:56,041

They've killed all the others.

613

00:38:56,125 --&gt; 00:38:58,083

Sokka just doesn't understand.

614

00:38:58,875 --&gt; 00:39:02,291

I'm a warrior. I should be able  
to do more for our people.

615

00:39:04,541 --&gt; 00:39:08,291

The monks told me  
bending is about energy and balance.

616

00:39:09,125 --&gt; 00:39:13,250

By feeling the energy around you,  
you can find balance.

617

00:39:13,333 --&gt; 00:39:16,500

By finding balance,  
you can feel the energy.

618

00:39:17,583 --&gt; 00:39:18,708

[clangs]

619

00:39:20,041 --&gt; 00:39:22,083

[uplifting music playing]

620

00:39:46,208 --&gt; 00:39:47,125

Nice!

621

00:39:47,750 --> 00:39:49,500  
I wasn't even really trying.

622

00:39:49,583 --> 00:39:52,666  
That's good. You just have to let go.

623

00:39:58,416 --> 00:39:59,416  
Katara?

624

00:39:59,500 --> 00:40:01,500  
[suspenseful music playing]

625

00:40:08,958 --> 00:40:11,375  
Sokka! Sokka, the Fire Nation. They're--

626

00:40:11,458 --> 00:40:13,791  
I know. We spotted them.  
Get to your posts now!

627

00:40:15,625 --> 00:40:17,208  
-Sokka, the racks--  
-Get them loaded.

628

00:40:23,708 --> 00:40:26,166  
I don't understand. Why are they here?

629

00:40:26,666 --> 00:40:29,250  
After all this time,  
what could they possibly want?

630

00:40:29,916 --> 00:40:31,041  
Him.

631

00:40:32,000 --> 00:40:35,416

He's more than the last Airbender.  
Aren't you?

632  
00:40:36,791 --> 00:40:39,083  
You are the Avatar.

633  
00:40:39,583 --> 00:40:41,041  
[indistinct chatter]

634  
00:40:43,500 --> 00:40:44,375  
Aang?

635  
00:40:48,000 --> 00:40:49,500  
I knew he was hiding something.

636  
00:40:50,083 --> 00:40:54,041  
When the world needed the Avatar the most,  
he vanished because he's a coward.

637  
00:40:54,125 --> 00:40:56,166  
He ran, and people died.

638  
00:40:56,250 --> 00:40:58,250  
Sokka, they've landed.

639  
00:41:00,125 --> 00:41:01,083  
You need to go hide.

640  
00:41:01,166 --> 00:41:03,750  
-Sokka, I wanna--  
-Katara, now.

641  
00:41:06,958 --> 00:41:08,916  
Come on. We need to get somewhere safe.

642  
00:41:17,958 --> 00:41:19,958

[wind blowing]

643

00:41:26,416 --> 00:41:27,791  
I am Prince Zuko.

644

00:41:29,000 --> 00:41:31,000  
Firstborn son of Fire Lord Ozai.

645

00:41:31,833 --> 00:41:33,833  
We have no desire to take your homes.

646

00:41:34,500 --> 00:41:37,666  
We merely seek someone  
who does not belong here.

647

00:41:38,375 --> 00:41:41,041  
Someone who is not one of you.

648

00:41:42,250 --> 00:41:43,666  
Turn him over now,

649

00:41:44,708 --> 00:41:46,666  
or I'll burn this place to the ground.

650

00:41:50,541 --> 00:41:53,041  
-Where is he?  
-Sokka, you can't give him to them--

651

00:41:53,125 --> 00:41:55,291  
-He doesn't belong here.  
-It's wrong. You know that!

652

00:41:55,375 --> 00:41:57,291  
What I know  
is Dad told me to protect the village.

653

00:41:57,375 --> 00:41:59,416  
Yes, but remember what Mom told us too.

654  
00:42:00,416 --> 00:42:03,041  
She said that we have to protect those  
who can't protect themselves.

655  
00:42:03,125 --> 00:42:05,083  
He's lost everything he knows.

656  
00:42:05,625 --> 00:42:08,625  
-Sokka, don't you see? He's the Avatar!  
-And he lied to us about it!

657  
00:42:09,666 --> 00:42:12,041  
I know how hard  
this responsibility has been for you,

658  
00:42:13,041 --> 00:42:15,750  
but there's more to being a leader  
than just catching fish.

659  
00:42:15,833 --> 00:42:18,000  
You have to give people  
something to live for.

660  
00:42:18,833 --> 00:42:20,833  
That's what the Avatar is. He's hope.

661  
00:42:21,916 --> 00:42:24,875  
And we need that  
just as much as we need food and shelter.

662  
00:42:25,875 --> 00:42:26,708  
I know I do.

663  
00:42:28,958 --> 00:42:30,000

[sighs]

664

00:42:30,083 --> 00:42:32,083  
[emotional music playing]

665

00:42:49,166 --> 00:42:50,875  
[gate creaking]

666

00:42:51,958 --> 00:42:54,125  
[wind blowing]

667

00:42:57,750 --> 00:42:58,916  
I am Sokka.

668

00:42:59,791 --> 00:43:00,916  
Son of Hakoda.

669

00:43:01,000 --> 00:43:01,916  
Lord of, uh,

670

00:43:03,041 --> 00:43:04,333  
Snow and Ice.

671

00:43:04,916 --> 00:43:07,208  
On behalf  
of the Water Tribe Village of Wolf Cove,

672

00:43:07,291 --> 00:43:10,125  
I demand that you leave immediately!

673

00:43:10,833 --> 00:43:12,791  
If this is the path you've chosen,

674

00:43:13,541 --> 00:43:14,583  
then so be it.

675

00:43:15,458 --&gt; 00:43:19,333

Let's settle this between us!

Leader to leader. You really need an army?

676

00:43:19,958 --&gt; 00:43:22,333

I thought you Firebenders had some guts.

677

00:43:22,416 --&gt; 00:43:25,708

Don't fall for it.

We overpower them. It's no contest.

678

00:43:25,791 --&gt; 00:43:27,041

Well, where's the glory in that?

679

00:43:30,375 --&gt; 00:43:31,416

I accept.

680

00:43:32,750 --&gt; 00:43:34,791

[grunting]

681

00:43:37,833 --&gt; 00:43:39,125

[gasps]

682

00:43:39,208 --&gt; 00:43:41,666

[suspenseful action music playing]

683

00:43:41,750 --&gt; 00:43:43,791

[grunting]

684

00:43:50,000 --&gt; 00:43:52,000

[ominous music playing]

685

00:43:55,000 --&gt; 00:43:56,583

Who needs an army now?

686



00:44:01,458 --> 00:44:03,208  
[warriors grunt]

687  
00:44:07,250 --> 00:44:09,000  
[dramatic music playing]

688  
00:44:09,083 --> 00:44:10,041  
Leave him alone!

689  
00:44:11,625 --> 00:44:13,666  
[warriors yelling]

690  
00:44:22,833 --> 00:44:23,708  
Can't be.

691  
00:44:25,125 --> 00:44:26,125  
[grunting]

692  
00:44:39,166 --> 00:44:40,583  
-[grunts]  
-Ah!

693  
00:44:50,958 --> 00:44:53,541  
Enough games.  
Burn the whole place to the ground.

694  
00:44:54,791 --> 00:44:56,083  
No!

695  
00:44:56,625 --> 00:44:58,958  
I'll go with you. Just leave them alone.

696  
00:45:00,916 --> 00:45:02,500  
I'm the one you're looking for.

697  
00:45:05,791 --> 00:45:07,458

-Get him.

-Wait!

698

00:45:09,916 --> 00:45:11,208

[Aang] It's okay, Katara.

699

00:45:12,750 --> 00:45:14,625

No one has ever fought for me before.

700

00:45:17,333 --> 00:45:19,958

I think you're the bravest person  
I've ever met.

701

00:45:53,000 --> 00:45:56,416

We have to do something.

Sokka, we have to help him. Sokka!

702

00:45:56,500 --> 00:45:57,666

Okay, listen up.

703

00:45:57,750 --> 00:46:00,625

Reinforce the braces on the gate,  
and don't fall behind on drills.

704

00:46:00,708 --> 00:46:03,250

-I saw real sloppiness out there today.

-Drills?

705

00:46:03,333 --> 00:46:05,375

And don't let the younger ones  
push you around.

706

00:46:05,458 --> 00:46:08,375

You gotta let 'em know who's in charge.  
That's right.

707

00:46:09,791 --> 00:46:10,833

You're in charge.

708

00:46:12,041 --> 00:46:14,916  
Now, let's go save that weird kid.

709

00:46:16,625 --> 00:46:17,875  
[door clangs]

710

00:46:17,958 --> 00:46:19,333  
[keys jangle]

711

00:46:26,125 --> 00:46:27,125  
[sighs]

712

00:46:27,208 --> 00:46:31,958  
There are many who never imagined  
this day would ever come, myself included.

713

00:46:33,583 --> 00:46:35,125  
Can I ask you something?

714

00:46:36,041 --> 00:46:37,375  
-Uh...  
-Forgive me.

715

00:46:37,958 --> 00:46:40,958  
I'm Iroh, son of Fire Lord Azulon.

716

00:46:42,166 --> 00:46:43,125  
And of course.

717

00:46:44,791 --> 00:46:47,166  
Why did the Fire Nation start this war?

718

00:46:47,250 --> 00:46:48,083  
Ah.

719

00:46:49,291 --> 00:46:51,750  
Some people say it is within our nature

720

00:46:51,833 --> 00:46:55,166  
to expand and consume like fire itself.

721

00:46:56,208 --> 00:46:59,208  
Others believe  
that true stability in this world

722

00:46:59,291 --> 00:47:01,250  
can only happen under our rule,

723

00:47:01,833 --> 00:47:05,875  
so the drive to conquer  
is a drive for peace and unity.

724

00:47:05,958 --> 00:47:10,208  
But peace comes from respecting life,  
not killing and destroying.

725

00:47:10,291 --> 00:47:12,083  
[Iroh] A noble sentiment, Avatar,

726

00:47:12,166 --> 00:47:14,833  
but in the end, for most of us,

727

00:47:14,916 --> 00:47:17,500  
it doesn't matter how this war started.

728

00:47:17,583 --> 00:47:19,583  
It only matters how it can end.

729

00:47:20,375 --> 00:47:22,791  
And the belief is that by capturing you,

730

00:47:23,375 --> 00:47:26,375  
the Fire Nation  
can finally bring that about.

731

00:47:27,541 --> 00:47:29,041  
Is that what you believe?

732

00:47:32,125 --> 00:47:37,291  
I must leave, but I look forward to  
many more conversations with you, Avatar.

733

00:47:38,125 --> 00:47:41,958  
In the meantime,  
I'll have some jasmine tea sent to you.

734

00:47:42,041 --> 00:47:43,958  
It's quite soothing. [chuckles]

735

00:47:48,166 --> 00:47:50,833  
-[keys jingle]  
-[lock clicks]

736

00:47:50,916 --> 00:47:52,916  
[mysterious music playing]

737

00:47:54,958 --> 00:47:56,208  
[keys jingle]

738

00:48:00,958 --> 00:48:02,208  
[door creaks]

739

00:48:03,333 --> 00:48:04,291  
[lock clicks]

740

00:48:07,083 --> 00:48:09,083

[wind blowing]

741

00:48:10,958 --> 00:48:12,875  
[indistinct chatter]

742

00:48:15,041 --> 00:48:16,875  
-It won't be easy to catch them.  
-I know.

743

00:48:16,958 --> 00:48:20,166  
Hopefully, we can find a swift current.  
Maybe draft off their wake.

744

00:48:20,791 --> 00:48:21,958  
Or

745

00:48:23,125 --> 00:48:24,666  
we could go another way.

746

00:48:25,916 --> 00:48:27,291  
[scoffs] You're not serious.

747

00:48:28,250 --> 00:48:32,083  
Katara, no!  
There's no way you're getting me on that..

748

00:48:32,166 --> 00:48:35,250  
[Sokka screaming]

749

00:48:36,208 --> 00:48:38,208  
[suspenseful music playing]

750

00:48:41,750 --> 00:48:43,000  
[indistinct chatter]

751

00:49:03,208 --> 00:49:04,666

[Aang] The Avatars.

752

00:49:05,291 --> 00:49:06,458  
-[creaking]  
-[gasps]

753

00:49:06,541 --> 00:49:08,541  
[footsteps approaching]

754

00:49:09,875 --> 00:49:11,875  
[suspenseful music continues]

755

00:49:25,250 --> 00:49:26,916  
[man] Yes, sir, right away.

756

00:49:29,250 --> 00:49:30,250  
[indistinct chatter]

757

00:49:43,625 --> 00:49:45,041  
[action music playing]

758

00:49:45,125 --> 00:49:46,458  
Stop!

759

00:49:46,541 --> 00:49:47,583  
[grunts]

760

00:49:47,666 --> 00:49:48,625  
[Zuko] Stop him!

761

00:49:49,666 --> 00:49:51,541  
-[grunts]  
-[man] Get him!

762

00:49:55,250 --> 00:49:56,958  
Open fire, now!

763  
00:49:59,375 --> 00:50:01,333  
[suspenseful music playing]

764  
00:50:09,541 --> 00:50:11,708  
[grunts] Ah!

765  
00:50:15,666 --> 00:50:16,583  
[Aang screams]

766  
00:50:17,833 --> 00:50:18,791  
[grunts]

767  
00:50:19,916 --> 00:50:21,916  
[dramatic music playing]

768  
00:50:25,875 --> 00:50:28,416  
[Aang screams]

769  
00:50:32,416 --> 00:50:33,666  
-[grunts]  
-[Sokka grunts]

770  
00:50:36,208 --> 00:50:37,041  
Hey, kid!

771  
00:50:37,875 --> 00:50:39,000  
Sokka!

772  
00:50:40,125 --> 00:50:42,458  
[bellows]

773  
00:50:44,875 --> 00:50:46,208  
[grunts]

774



00:50:46,291 --> 00:50:47,250  
Ah!

775

00:50:49,791 --> 00:50:51,041  
[Aang gasps]

776

00:50:51,125 --> 00:50:52,583  
[suspenseful music playing]

777

00:50:55,208 --> 00:50:56,541  
[Appa groans]

778

00:50:57,333 --> 00:50:58,875  
[water splashes]

779

00:51:04,291 --> 00:51:06,291  
[uplifting music playing]

780

00:51:08,291 --> 00:51:10,208  
[Appa bellows]

781

00:51:10,291 --> 00:51:11,250  
[gasps]

782

00:51:12,833 --> 00:51:14,625  
[huffing]

783

00:51:15,833 --> 00:51:17,250  
[Appa grumbles]

784

00:51:19,625 --> 00:51:21,166  
-[sighs]  
-[Appa groans]

785

00:51:26,041 --> 00:51:28,041  
[foreboding music playing]

786

00:51:30,000 --> 00:51:32,000  
[huffing]

787

00:51:36,583 --> 00:51:39,666  
[Aang] I can't believe  
you guys came for me. Thank you.

788

00:51:39,750 --> 00:51:42,083  
It's time we showed those flameheads  
they can't step on us.

789

00:51:42,166 --> 00:51:43,125  
[chuckles]

790

00:51:44,291 --> 00:51:48,333  
The Firebenders aren't gonna give up.  
They're gonna keep coming after you.

791

00:51:48,416 --> 00:51:50,000  
Which means we can't go home.

792

00:51:51,166 --> 00:51:52,708  
It would put everyone in danger.

793

00:51:52,791 --> 00:51:54,208  
[wind whistling]

794

00:51:54,291 --> 00:51:55,708  
[Appa grumbles]

795

00:51:56,791 --> 00:51:58,000  
So where do we go?

796

00:52:01,541 --> 00:52:03,541  
[mysterious music playing]

797  
00:52:12,500 --> 00:52:14,041  
[Appa groans]

798  
00:52:44,041 --> 00:52:46,041  
[solemn music playing]

799  
00:53:23,416 --> 00:53:24,416  
Gyatso.

800  
00:53:31,250 --> 00:53:33,541  
[breathing heavily]

801  
00:53:33,625 --> 00:53:36,958  
Now, this would be  
a huge burden for anyone,

802  
00:53:37,541 --> 00:53:39,625  
but you're not just anyone, Aang.

803  
00:53:40,833 --> 00:53:42,083  
You're strong

804  
00:53:42,916 --> 00:53:46,083  
and kind and generous.

805  
00:53:47,083 --> 00:53:48,208  
Remember that.

806  
00:53:50,500 --> 00:53:52,833  
Always remember who you are.

807  
00:53:57,083 --> 00:54:00,041  
[mystical whirring]

808

00:54:00,125 --> 00:54:01,291  
[rumbling]

809  
00:54:05,291 --> 00:54:06,125  
Aang?

810  
00:54:10,375 --> 00:54:11,791  
[air whooshes]

811  
00:54:11,875 --> 00:54:14,625  
[Sokka] What's happening?  
What is he doing?

812  
00:54:14,708 --> 00:54:16,708  
[dramatic music playing]

813  
00:54:19,375 --> 00:54:20,208  
[Katara] Aang!

814  
00:54:20,291 --> 00:54:21,333  
Come on!

815  
00:54:30,458 --> 00:54:31,291  
Aang!

816  
00:54:31,375 --> 00:54:33,250  
-[thunder crashes]  
-[Katara and Sokka scream]

817  
00:54:33,333 --> 00:54:35,708  
[grunting]

818  
00:54:36,291 --> 00:54:37,166  
[Katara yelps]

819  
00:54:37,250 --> 00:54:39,208

-[Sokka grunts]  
-[Katara] Aang!

820  
00:54:39,291 --> 00:54:40,500  
Stop this!

821  
00:54:44,333 --> 00:54:45,291  
Please!

822  
00:54:50,833 --> 00:54:51,916  
Aang!

823  
00:54:54,625 --> 00:54:55,750  
[Gyatso] Aang,

824  
00:54:57,500 --> 00:54:59,958  
I can't imagine a better person

825  
00:55:00,041 --> 00:55:03,083  
to have been given this power.

826  
00:55:07,666 --> 00:55:09,125  
You are my friend.

827  
00:55:11,041 --> 00:55:13,625  
You will always be my friend.

828  
00:55:26,958 --> 00:55:29,250  
[dramatic music swells]

829  
00:55:31,333 --> 00:55:32,416  
[Sokka grunts softly]

830  
00:55:41,750 --> 00:55:43,708  
[mystical whirring]

831  
00:55:47,208 --> 00:55:49,250  
[somber music playing]

832  
00:55:58,458 --> 00:56:01,625  
[Aang weeping]

833  
00:56:16,833 --> 00:56:19,375  
[Sokka] So not to be rude,  
but what was that?

834  
00:56:20,125 --> 00:56:21,250  
I don't know.

835  
00:56:22,583 --> 00:56:24,291  
There's so much I don't know.

836  
00:56:25,166 --> 00:56:27,958  
The monks are gone, and I'm all alone.

837  
00:56:29,333 --> 00:56:30,208  
You know,

838  
00:56:31,416 --> 00:56:33,041  
the thing about losing everything

839  
00:56:33,125 --> 00:56:35,833  
is that that's when you learn  
how strong you really are.

840  
00:56:36,708 --> 00:56:38,041  
It's when you learn to fight.

841  
00:56:41,125 --> 00:56:44,000  
[Aang] They made  
the ultimate sacrifice for me.

842

00:56:45,000 --&gt; 00:56:47,208

I need to make sure  
their deaths weren't in vain.

843

00:56:47,291 --&gt; 00:56:49,416

I need to follow through  
on what they wanted me to do.

844

00:56:49,500 --&gt; 00:56:52,416

Complete my training  
and master all the other bending skills

845

00:56:52,500 --&gt; 00:56:54,541

so I can bring balance back to the world.

846

00:56:54,625 --&gt; 00:56:55,708

Oh, is that all?

847

00:56:56,333 --&gt; 00:57:00,041

This was my home, and now it's gone.

848

00:57:00,125 --&gt; 00:57:02,125

[foreboding music playing]

849

00:57:03,208 --&gt; 00:57:04,875

[Aang] It's only after  
we've lost something

850

00:57:04,958 --&gt; 00:57:07,333

that we realize how much it means to us...

851

00:57:12,583 --&gt; 00:57:14,833

and how we'd do anything to get it back.

852

00:57:14,916 --&gt; 00:57:16,625

[dramatic music playing]

853

00:57:18,375 --&gt; 00:57:19,333

[Aang] Anything.

854

00:57:21,791 --&gt; 00:57:25,708

I don't know where this will all lead,  
and I don't know if I have what it takes,

855

00:57:26,791 --&gt; 00:57:28,458

but the one thing I do know is

856

00:57:30,291 --&gt; 00:57:31,416

I'm the Avatar,

857

00:57:32,083 --&gt; 00:57:34,250

and this is just the beginning.

858

00:57:41,083 --&gt; 00:57:43,000

[upbeat drum and flute music playing]

降 空 神 通

**AVATAR**  
**THE LAST**  
**AIRBENDER**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.